

The logo consists of a stylized 'C' inside a circle, followed by the word 'PRESS' in a bold, sans-serif font. A horizontal line is positioned below the 'C' and extends to the right, passing under the 'P'.





PRINCEZNA ROŠŤANDA
A ZÁCHODOVÁ SLŮVKA

PŘELOŽILA JITKA HANUŠOVÁ

ELINA HIRVONENOVÁ • ANNA JA IIVARI KIISKINENOVÁ
ILUSTRACE MERVI LINDMANOVÁ

PRINCEZNA
Roštanda
A ZÁCHODOVÁ SLŮVKA



 P R E S S

Copyright © Elina Hirvonen, Anna Kiiskinen ja Iivari Kiiskinen 2019
Translation © Jitka Hanušová 2023
Illustrations © Mervi Lindman, 2017

ISBN 978-80-264-xxxx-x



Jsem jako na trní! Dneska nastupuju do předškolní třídy a chtěla bych si s sebou vzít svoje kouzelné pomůcky, jenže nevím, jestli se to smí.

Korunu nápadů potřebuju určitě, protože se budeme učit spoustu důležitých věcí, tak abych je rozlouskla.



Mohly by se hodit i tyhle perlové korálky, co umí zastavit pláč. Když si je dám kolem krku, nerozbrečí mě, ani když mi někdo řekne něco ošklivého.

Během léta jsme se s kamarády nevidali, tak se bojím, jestli s nimi bude pořád sranda. Co když jsme se všichni změnili a už si spolu nebudeme umět hrát? Co když budou v naší třídě nové děti, kterým se nebudu líbit? Co když se mě nová paní učitelka na něco zeptá a já nebudu znát odpověď?



Korálky proti pláči si rozhodně vzít musím. Byla by ostuda přede všemi se rozbrečet!



„Rošťando!“
křičí už zase maminka.





O prázdninách vůbec nekřičela. Ležela na pláži a četla si knížku. Já a Felix jsme stavěli hrady z písku a zdobili je mušlemi.

Tatínek s námi šel do vody a zbytek času si vybíral špínu mezi prsty u nohou. Říkal, že v zimě má tolik práce, až se mu mezi prsty na nohou usazuje špína, a on nemá čas si ji vyšťourávat. Maminka dala tatínkovi pusy.

„Ró-zi-no! Předškolačko! Chceš hned první den přijít pozdě?“

„Už jdu!“



A jéje! Koruna nápadů je rozbitá!
To je ale malér! Teď nemám čas ji
opravovat. Co si počnu?



Prášek neviditelnosti. Ten si
vezmu. A vždycky když nebudu
znát odpověď na otázky paní
učitelky, stanu se v neviditelnou!



„Haf!“

Kasper chce čůrat. Slíbila jsem, že ho vyvenčím. Maminka říkala,
že psa dostanu, jen pokud se o něj budu starat i potom, co nastoupím
do školky. Doufám, že se maminka nerozzlobí!

„Roš-ťan-do! Ať jsi okamžitě
tady, nebo začnu křičet!“

Hm. Vždyť už křičí. To je ale
popleta.



Uff! Ech! Jsem připravená vyrazit.
„Mami, proč brečíš?“
„Brečím?“
„Jo. Nebo ti z očí tečou slzy jenom tak?“

„Moje děťátko už půjde
brzo do školy. Fňuk,“ vzlyká
maminka.

„Jaké děťátko?“
„No ty!“

Já přece nejsem žádné
děťátko! Opravdu se jí to
nějak plete.



„Felixi, dej mi pus!“ řeknu, když dorazíme do školky.
Felix mi bude chybět. Jde do třídy pro nejmenší. Už si
tu s ním nebudu moct hrát.

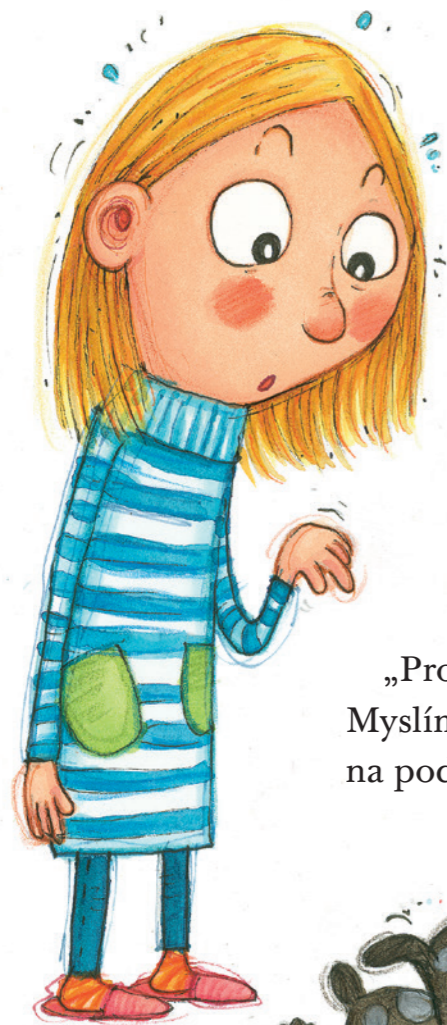
„Ahoj, Kaspere! Kaspere? Né, pomoc! Utekl,“
vyjeknu.

Kasper uhání chodbou.

Copak je to na podlaze? Kasper má v zubech
prášek neviditelnosti! A po cestě ho trousí!

Tamta holčička už má neviditelnou ponožku...
To je ale pěkné nadělení.





„Promiňte, to je váš pes?
Myslím, že právě udělal loužičku
na podlahu,“ prohlásí kdosi.



Jejdanánky. Korálky proti pláči, kdepak jste? Propadnu se hanbou.
Maminka vypadá, jako by jí z uší stoupala pára.

„Rošťando! Říkala jsem ti, abys vzala Kaspera vyvenčit, NEŽ
odejdeme!“ napomíná mě maminka.

„Promiň, mami...“

„Děti, pojdte do ranního kroužku!“ volá paní učitelka.

Safra. Hrozně se mi chce na malou. Stihnu to? Nevím, kde má tahle
třída záchody. A bojím se zeptat. Proč jen nemám
Korunu na zadržení čůrání?“



Tolik nových spolužáků. Strašlivě se mi
chce čůrat, ale nesmím si to hned první
den pokazit. A ke všemu mi Kasper odnesl
prášek neviditelnosti!



„Dobré ráno. Jmenuji se Petra Chrlivá. Co kdybyste se mi taky všichni představili?“ vybídne nás paní učitelka.

Vypadá to, že jsem poslední. Já to snad nevydržím! Na záchod nemůžu a nedokážu myslet vůbec na nic jiného. Co když si načůrám do kalhot?

„Jsi na řadě,“ povzbudí mě paní učitelka.

„Já?“ zarazím se.

„Ano, ty.“

„Pročůraná Rošťanda,“ vyhrknu.

„Cože?“ diví se paní učitelka.

Pomoc! Napadají mě samá záchodová slůvka.

„Počůraná... teda... Pokakaná. Teda vlastně Princezna Prďanda.“



„Ha ha – he he!“ vyprsknou všichni smíchy.



Studem se propadnu. Už sem víckrát nepůjdu. Musím se odstěhovat. Třeba do Afriky. Mohla bych tam pečovat o slůňata, která se zaběhla mámě slonici.

„Poslyš, tobě se chce čůrat?“ ptá se paní učitelka.
Lehce přikývnu.

„Květuško, ukázala bys Rošťandě, kde tady máme záchody?“ prosí paní učitelka.



To je ta holka
s neviditelnou
ponožkou. Ta mě určitě
nemá ráda.



Venku je to k nesnesení. Všichni po mě pokukují a něco si šeptají. Určitě si myslí, že jsem nějaká počůránka. Připadám si tak: jako počůráněk. Nebo pokakánek. A ouvej, chce se mi z toho kakat. Na ty smradlavé záchodky už ale nikdy nepůjdu! Jenže mě rozbolí břicho. Hrozně moc.

„Ahoj. Je ti dobře?“

Paní učitelka zní přátelsky. Mám jí to říct? Chce se mi brečet. Korálky proti pláči jsem si nechala ve skřínce. Bééé!

„Bolí mě bříško.“

„Chceš si jít lehnout?“

„Chci domů.“

Pitomé slzy – zaplavují celý školní dvůr. A všichni na mě jen zírají. Dnešní den je úplně zkažený. Celý můj život jde ke dnu.

„Mám zavolat tvoji mamince?“ ptá se paní učitelka.

„Radši tatínkovi. Maminka je pořád v práci. Tatínek je doma s Kasperem. On je vědec,“ odpovím.



„Ahoj, drobečku! Co je to s tebou?“ vyzvídá tatínek.

Hladím Kaspera. Je krásně heboučký. Kéž bych byla taky pes.

Tatínek si mě vysadí na ramena. Naštěstí mu na to pořád síly stačí, i když už jsem velká. Vlasy mu voní po mangu. Používá tužidlo s mangovou vůní. Tatínek má krásně špičaté vlasy. Chtěla bych mu je obarvit zářivými barvami, modrou, růžovou a zelenou.

Jestlipak by se mnou tatínek odjel do Afriky pečovat o slony? Jenže to by se mi stýskalo po mamince a Felixovi! Třeba bychom mohli jet všichni společně? Felix by krmil slůňata z dudlíkové lahve.





Zabalím si věci. Co všechno člověk potřebuje, když se stěhuje z domova? Musím opravit Korunu nápadů... Korálky proti pláči zůstaly ve skříňce. Možná bych si pro ně mohla doletět...

Moje prateta cestovala lodí do Ameriky s ohromným kufrem, já si vystačím s kufříkem. Sbalím si s sebou křídla, abych mohla létat, díky tomu uvidím slony z výšky.



Zaručeně potřebuju Korunu legráček... Hned si ji nasadím! Hehe. A rozhodně taky Korunu velkých dobrodružství. Třeba bude nakonec i můj útěk báječné dobrodružství!



Korunu klidných snů, ta přijde vhod, když budu muset nocovat mezi lvy. Korálky se supersílou, kdybych musela bojovat, a prstýnek, se kterým se dostanu kamkoli.

A jsem připravená!
Zavřu oči. Posadím se na kufřík a pevně se ho chytím.
Prstýnku, odnes mě do Afriky!

Ťuk, tuk!





„Rošťando. Copak to provádíš?“ ptá se tatínek.

„Stěhuju se do Afriky.“

„Proč?“

„Nikdo už mě nemá rád.“

„Jak to?“

„Řekla jsem, že se jmenuju Čůranda.
A Kakanda. A Prďanda.“

„Proč?“

„Chtělo se mi čůrat.“

„Víš ty co? Když jsem šel poprvé
do školky, načůral jsem si do kalhot,“
prozradí mi tatínek.

„Ty?“ kulím oči.

„Taky jsem byl nervózní. Všechno
oblečení se mi promočilo, a tak mi dali
punčocháče, které mi byly malé,“ líčí
tatínek.

Trochu mě to rozesměje.

„Dneska se mi všichni smějí,“
prozradím.

„Teď se směješ taky, ne?“

„To je něco jiného,“ špitnu.

„A co když ne? Možná to nikdo z nich
nemyslel zle,“ přemítá tatínek.

„Byla to děsná ostuda,“ přiznávám.



„Čůrat není vůbec špatné slovo! Jen si
představ, že by se člověk nemohl vyčůrat
a všechna moč by v něm zůstala, až by
se nakonec vyřinula ven jako povodeň,“
řekne tatínek.

Tatínek je asi taky popleta.

„Nebo prďet! Představ si, že by nám
všechn vzduch pořád vířil ve střevech,
až bychom se nafoukli jako balón.
Velký prdící balón. A lítali bychom jako
nafukovací balónky,“ pokračuje tatínek.

„Jo!“ nadchnu se. „A za letu kakali!
Ostatním na hlavy, tak jako racci!“



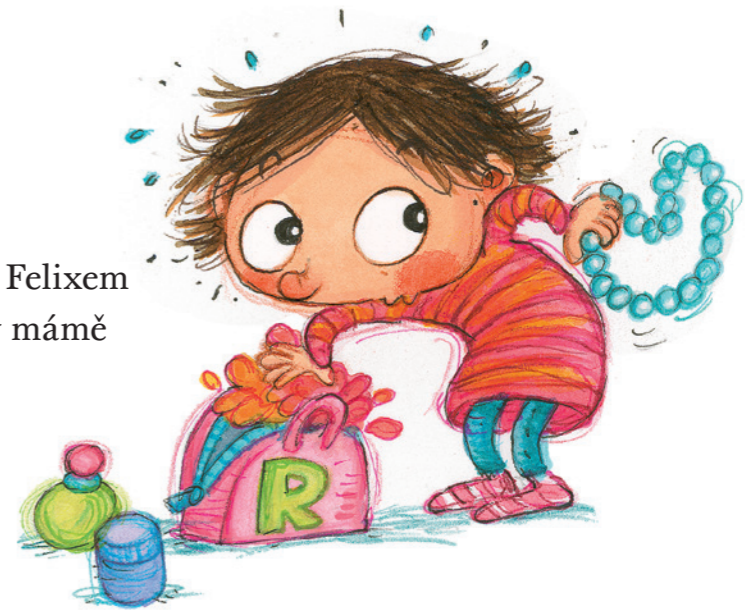


Jdu vyvenčit Kaspera. Vyčůrá se na strom. Proč to lidé nemůžou mít taky tak jednoduché? Hmmm... Ale fakt. Nešlo by to...? Co kdybych přece jen ještě něco zkusila?



Na zítra si přibalím čelenku proti smradu, divotvorný prášek, zázračný rozprašovač, kuličky se superschopnostmi, náhradní korálky proti pláči...

Bouchnou dveře. Maminka s Felixem přišli domů. Poprosím tátu, aby mámě o dnešku nic neříkal.



CRRRRR.

Už zvoní budík! Rychle vzít všechny nachystané věci, musím přijít včas!





„Ahoj, ty vyčůraná prdolo!“
Chce si mě snad Květa dobírat?
Bude i dnešní den stát za prd?



„To bylo srandovní, jak jsi
řekla, že se jmenuješ Čůranda.“
„Jóó?“
„Jo. Taky se mi chtělo čůrat.“
„Fakt?“

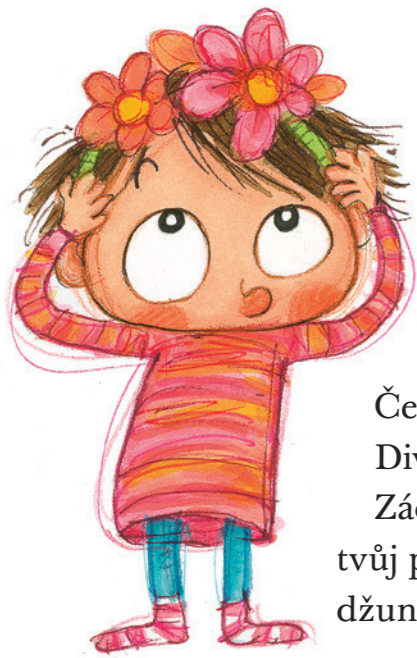


„Ten záchod ve školce smrdí!“
„To teda. Smrdí jako hovínka!“



To je ale bžunda.
Málem se počůrám.
Musím si pospíšit.





Čelenku proti smradu.
Divotvorný prášek.
Záchůdku, proměním
tvůj puch v lahodnou vůni
džungle!



Na stěnách potřebujeme slony, lvy a zebry.
Hezky kamarádsky rozesmáté, aby se jich děti
nepolekaly.



To je nádhera! Tady se bude hezky kakat.
Ach!

Zázračný rozprašovač, co umí
změnit podobu věcí.
Proměním tě v savanu!



„Květo! Pojď se podívat!“ volám
na Květu.

„Páni! Nejúžasnější záchod na světě!“
obdivuje ho Květa.

„TÚÚÚ!“

„Ten slon zatroubil?“ žasnu.

„TÚÚÚ!“

„To je kouzelný záchod?“ ptá se Květa.
„Víš o tom něco?“

„Možná!“ odpovím jí.

„Ty umíš kouzlit? Budeme si spolu hrát?“
navrhne Květa.

„Jasně!“ řeknu a nasypu Květě
na ponožku trochu prášku viditelnosti.





„Tati! Tati tati tati! Dneska byl ten nejlepší den na světě!“
„Musím čůrat,“ houkne Felix.
„Pojď, vezmu tě na záchod!“

TÚÚÚ!





Elina Hirvonenová

Princezna Rošťanda a záchodová slůvka

Z finského originálu Prinsessa Rämöpää ja vessasanat,
vydaného nakladatelstvím Elina Ahlbäck Literary Agency Oy Ltd. v roce 2019,
přeložila Jitka Hanušová.

Ilustrovala: Mervi Lindmanová

Vydalo nakladatelství CPress v Brně roku 2023
ve společnosti Albatros Media a.s. se sídlem 5. května 22, Praha 4.

Číslo publikace 42 663.

Jazyková korektura: Jitka Hanušová

Odpovědná redaktorka: Zuzana Neubauerová

Technický redaktor: Radek Střecha

Obálku a sazbu zhotovila: Věra Mleczková

Vytiskl: CENTA spol. s r.o., EUROPRINT a.s., FINIDR, s.r.o., Tiskárny Havlíčkův Brod,
a.s., Tribun EU s.r.o., Tiskárna v Ráji s.r.o., NEOGRAFIA, a.s., D.R.J. Tiskárna Resl, s.r.o.,
CPI Moravia Books s.r.o., PBtisk a.s., TNM print s.r.o., TISK CENTRUM s.r.o., Novoprint
Slovensko, s.r.o., TBB, a.s., Iva Vodáková – Durabo, Novoprint Slovensko, s.r.o., Interdruk SA,
KHBf Unisoft, UA; Leo Paper Products LTD., Čína

1. vydání

Pro čtenáře od 3 let

www.cpress.cz

e-shop: www.albatrosmedia.cz

Cena uvedená výrobcem představuje nezávaznou doporučenou spotřebitelskou cenu.

